Porównanie tłumaczeń II Koryntian 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak że my od teraz nikogo znamy według ciała jeśli zaś i poznaliśmy według ciała Pomazańca ale teraz już nie znamy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak więc my od teraz nie znamy nikogo według ciała;* ** i jeśli nawet Chrystusa poznaliśmy według ciała,*** od teraz (Go tak) już nie znamy.[1)][2)][3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak że my od teraz nikogo (nie) znamy według ciała; jeśli i poznaliśmy według ciała Pomazańca, ale teraz już nie poznajemy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, że my od teraz nikogo znamy według ciała jeśli zaś i poznaliśmy według ciała Pomazańca ale teraz już nie znamy

[1)] nie znamy nikogo według ciała, οὐδένα οἴδαμεν κατὰ σάρκα, idiom: nie jest już dla nas ważne, kto kim jest jako człowiek, tj. niczyjego życia i postawy nie rozpatrujemy z ludzkiego punktu widzenia.

[2)] <x>520 8:4-8</x>; <x>570 3:3</x>; <x>580 2:11</x>

[3)] <x>470 13:54-57</x>; <x>500 1:14</x>; <x>500 6:42</x>; <x>500 7:41</x>